

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

Стандартизированный контроль по иностранным языкам (на материале ЕГЭ, FCE, DELF B2 и ТРКИ)

Научный руководитель – Маркова Елена Сергеевна

Петрова Елена Николаевна

Студент (бакалавр)

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Факультет гуманитарных наук, Москва, Россия
E-mail: aleona_petrova_1998@mail.ru

На данный момент растет количество студентов, желающих обучаться за границей. Соответственно, возрастает и конкуренция в процессе отбора студентов на программы обмена и международного бакалавриата. В связи с этим ужесточаются требования к потенциальным кандидатам. К одному типу таких требований относится подтверждение уровня языка, которое можно получить, предоставив языковой сертификат.

Данная работа посвящена стандартизированному контролю по иностранным языкам (английскому, французскому и русскому как иностранному). Базой для данного исследования послужили следующие экзамены: ЕГЭ (по английскому и французскому языкам), FCE (First Certificate in English), DELF B2 (Diplôme d'études en langue Française), ТРКИ II (Тест по русскому языку как иностранному). В качестве материала были выбраны экзамены одного уровня - B2 по Европейской шкале владения иностранными языками [6].

Актуальность исследования состоит в том, что рассматриваются модели экзаменов по разным языкам. Во-первых, полученные на основе сравнительного анализа данные могут стать базой для разработки новой модели экзамена ЕГЭ по иностранным языкам. Во-вторых, полученные результаты могут быть применены к экзамену по русскому языку как иностранному, который, в отличие от своих иностранных аналогов, не так распространен во всем мире и нуждается в доработке [1].

За рубежом стандартизированные тесты играют важную роль в оценке учащихся уже на протяжении достаточно долгого времени, но в России данный тип тестов появился сравнительно недавно, из-за чего наблюдаются сложности в должном осуществлении данного типа оценки [3]. На данный момент нет единой системы, объединяющей следующие компоненты в различных языковых экзаменах: содержание тестов, их структура, объекты контроля, типы заданий. Следовательно, встает вопрос об объективности, валидности и надежности тестов, обсуждаемый многочисленными учеными в области языкового тестирования [4].

Проведенное исследование показало, что в каждом из экзаменов учитываются культурные реалии, традиции, особенности страны. Так, в DELFB2 можно встретить текст о развитии новых технологий во Франции, а в ТРКИ в аудировании - отрывок из фильма «Ирония судьбы».

Полученные данные могут быть разделены на две категории и использоваться для дальнейшего осмысления и качественного изменения экзаменов. К первой категории относятся результаты, касающиеся экзаменов по английскому и французскому языкам. Вторая категория включает результаты по русскому языку как иностранному.

Что касается первой группы результатов, важно отметить, что ни в одном из экзаменов по иностранным языкам (английскому и французскому), за исключением задания 1

в ЕГЭ в части Говорение, не было обнаружено заданий, конкретно направленных на контроль произношения, интонационных особенностей использования рассматриваемых языков в речи. При этом в экзамене по русскому языку как иностранному данные задания присутствуют, хотя известно, что интонация в английском языке играет очень большую роль [2]. Важно также и то, что в других экзаменах по иностранным языкам (например, в PTE Academic, Trinity ISE), данные задания присутствуют.

Примечательно, что в экзамене DELF B2 отсутствуют задания на проверку языковых навыков как таковых: все задания нацелены на контроль различных видов речевой деятельности, прослеживается коммуникативная направленность многих заданий. В остальных рассматриваемых экзаменах есть задания, направленные на проверку аспектов языка.

Часть «Говорение» представляет особый интерес, так как она проверяет коммуникативную компетенцию - одну из ключевых целей использования языка. Было обнаружено, что в экзамене DELF B2 всего одно задание, которое заключается в прочтении короткого текста и составлении монолога по заданной теме. В FCE большинство заданий подразумевают взаимодействие двух экзаменуемых между собой. Данный формат наиболее приближен к реальным жизненным ситуациям и позволяет наиболее полно оценить языковую, речевую и коммуникативную компетенции экзаменуемых. Представляется целесообразным включить подобные типы заданий в экзамен ЕГЭ по иностранным языкам, который на данный момент проводится в электронном формате и не подразумевает живого взаимодействия.

Рассматривая вторую группу результатов, необходимо отметить однотипный характер тестовых заданий в экзамене ТРКИ. Так, все задания, за исключением тех, которые направлены на контроль продуктивных видов речевой деятельности, представляют собой задания на множественный выбор, и их количество особенно велико. Таким образом, снижается коммуникативная направленность теста, а также степень аутентичности (authenticity) [4]. Думается, что необходимо разнообразить виды заданий, добавив вопросы на восстановление информации, запись формы слова в заданиях на грамматику и лексику вместо выбора ответа и т.п.

Типы заданий в части Говорение особенно разнообразны. Особый интерес представляет задание на основе видеосюжета, так как оно направлено на контроль интегративных умений (integrated skills), особенно важных для общения в реальном мире [5]. Представляется целесообразным добавить такие задания в каждый из экзаменов по иностранным языкам, так как подобные задания позволяют наиболее полно оценить навыки использования языка в реальной жизни.

Сравнительный анализ экзаменов показал, что модели стандартизированного тестирования в разных странах значительно отличаются. Были обнаружены разные подходы к тестированию языковых, речевых и коммуникативных навыков. До сих пор не существует единой системы, которая была бы применима к каждому стандартизированному экзамену. Данный вывод указывает на необходимость дальнейших исследований в области языкового тестирования и важность разработки единой системы.

Источники и литература

- 1) Александров Г.В., Парфенов А.А. Система ТРКИ: проблемы и перспективы развития // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. – 2018. – №. 6. – С. 1340-1345.
- 2) Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. – М: 2008. – С. 232.

- 3) Соловова Е.Н. Развитие системы итогового контроля по иностранным языкам: ЕГЭ или традиционный экзамен – М: 2001.
- 4) Bachman L.F. et al. Fundamental considerations in language testing. – Oxford university press, 1990.
- 5) Brunfaut, T. (2018). Completing integrated tasks online: the test-taker experience. Invited talk. British Association of Applied Linguistics (BAAL) TEASIG, Nottingham, UK.
- 6) Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge, 2001.